

Le Bouzouki irlandais

Jean Banwarth



Le bouzouki irlandais

Introduction

"L'argent est un bon serviteur et un mauvais maître".

Alexandre Dumas fils

Ce petit texte a été rédigé en vue d'une conférence qui devait être prononcée lors du Grand Bal de l'Europe de Gennetines. Malheureusement, les projets gouvernementaux de réforme du régime spécifique d'assurance chômage des intermittents du spectacle ont entraîné un fort mouvement de contestation auquel, avec d'autres musiciens et artistes de MusTraDem, je me suis associé. Je ne suis donc allé à Gennetines que pour expliquer pourquoi le groupe DJAL ne jouerait pas, et pourquoi la conférence sur le bouzouki irlandais n'aurait pas lieu.

Déception...

Sans vouloir m'attarder sur les raisons de ce mouvement de grève, je souhaite simplement faire remarquer que je ne suis pas moi-même intermittent du spectacle mais professeur de philosophie. Et c'est justement à ce titre qu'il m'est impossible de ne pas réagir lorsque je constate que de sinistres individus ont l'intention d'économiser sur tout ce qui n'est pas « directement rentable ». L'éducation, la recherche et la culture en sont bien sûr les premières victimes, la santé et les autres suivront.

Ces domaines coûtent-ils si cher à l'Etat ? Peu m'importe. Qu'il trouve les moyens de payer, c'est son travail ! S'il ne le faisait pas, il s'abaisserait à être moins qu'un vulgaire usurier. Or j'exige de lui à la fois grandeur et hauteur de vue, j'exige de lui - comble de l'audace - qu'il puisse comprendre et aimer en plus de savoir compter. Ce n'est qu'à cette condition que je le considérerais réellement respectable.

Seule une société dans laquelle s'enrichir n'est pas seulement synonyme d'amasser de l'argent mérite le nom de civilisation. Seule une société qui est capable de dépenser même pour ce qui n'a pas de prix peut être dite "humaine".

C'est parce que je suis persuadé que cette conception est partagée par nombre de celles et ceux qui souhaitaient entendre cette conférence, que je rends aujourd'hui ce texte public.

Avec mes remerciements à *Bernard Coclet* et à l'association *AEADT* de Gennetines pour la compréhension et le soutien dont ils ont su faire preuve.

Jean Banwarth



Origine

Le thème de cette intervention limite la recherche généalogique dans la mesure où nous ne nous intéressons pas aux lointaines origines du bouzouki grec mais seulement aux premières traces de son utilisation en Irlande.

Figure 1 : Saz de Lawrence Nyberg



Nous n'aurons donc pas à remonter au saz turc et à ses nombreuses variantes. Nous pourrions en revanche contester cette paternité en évoquant le cittern du XVI^e siècle dont s'inspira le luthier anglais *Stefan Sobell* pour fabriquer les premiers bouzoukis irlandais. Si nous n'entrons pas dans le débat sur l'instrument qui influença les luthiers, c'est que les musiciens eux-mêmes ne se sont pas posé la question : ils ont emprunté ce qui existait déjà, le bouzouki grec. Ce n'est qu'après, lorsqu'il s'est agi de rechercher une meilleure adaptation de l'instrument à la musique irlandaise que le problème s'est révélé. On aurait tout aussi bien pu continuer avec des bouzoukis grecs : les nombreux débutants qui commencent sur ces instruments à prix réduits le montrent bien et le cas d'*Alec Finn* avec le groupe *De Danann* indique clairement que le bouzouki grec peut être plus qu'un instrument d'étude. Bref, si nous pouvons ergoter sur le père adoptif, il n'y a aucun doute quant au père génétique.

Figure 2 : Cittern de Girolamo di Virchi (1574)



Figure 3 : Johnny Moynihan

Nul besoin de carbone 14 pour ce travail archéologique puisque nous pouvons dater de façon assez précise l'apparition du bouzouki en Irlande au milieu des années 60. Mieux, nous avons même le nom du fautif : *Johnny Moynihan*.

Celui-ci est alors un jeune étudiant en architecture qui selon ses propres termes « crucifiait ses doigts » sur le manche trop étroit d'une mandoline¹. *Tony French*, un ami revenant de vacances en Grèce lui offre un bouzouki 8 cordes. *Johnny* décide aussitôt de l'accorder GDAE (en partant de la corde grave, c'est-à-dire comme une mandoline) et d'essayer sa nouvelle acquisition en jouant avec *Fo'c'sle Folk Group* qui deviendra *the Sweeney's men* et dans lequel officie également *Andy Irvine*.



¹ *Johnny Moynihan*, interview à *Nollaig O Fionghaoile*

Le premier contact avec la musique irlandaise est assez rude puisque les autres musiciens lui demandent de revenir à la mandoline qui avait le mérite de ne pas se désaccorder aussi souvent²...

Figure 4 : Planxty (Liam O'Flynn, Andy Irvine, Donal Lunny et Christy Moore)



Le bouzouki grec de *Johnny Moynihan* n'est cependant pas tombé en trop mauvaise compagnie. *Andy Irvine* est finalement séduit, change d'accordage (GDAD) et contamine à son tour *Donal Lunny* lorsque les deux musiciens se croisent dans *Planxty*. Gaucher, *Lunny* est poussé à faire subir quelques modifications à l'instrument, mais celles-ci seront plus importantes que prévu. Les doublons de cordes à l'octave disparaissent et sont accordés à l'unisson, la caisse arrondie est remplacée par une caisse plate plus commode et qui modifie assez considérablement la sonorité de l'instrument.

Aurait-il suffi que *Tony French* rapporte de Grèce une jupette d'evzone pour que le terme « bouzouki irlandais » ne soit que le résultat improbable d'un cadavre exquis ? De toutes façons, le hasard avait blindé les choses.

Figure 5 : Alec Finn

Presque au même moment, *Alec Finn* reçoit lui aussi par erreur son premier bouzouki grec. Fasciné par les luths, il avait demandé à un ami en vacances en Crète de lui rapporter un lautels, sorte de gros luth grec. *Alec* jouait du blues à la guitare, mais à Galway, le blues n'était guère pratiqué, alors pourquoi ne pas emporter le bouzouki dans les pubs et se joindre aux sessions locales³ ?



Conclusion : n'acceptez jamais un instrument de musique apporté par un ami qui rentre de vacances.

Lutherie

L'instrument est donc bien arrivé en Irlande, il est aux mains de musiciens importants et influents. Reste qu'il est issu d'une autre culture, d'une autre tradition en matière de lutherie notamment.

Figure 6 : Bouzouki Grec



En Grèce, les bouzoukis sont le plus souvent d'une facture très moyenne afin d'être accessibles au budget modeste des musiciens. L'instrument n'a donc pas la prétention de durer et il n'est pas rare de voir des musiciens changer de bouzouki tous les ans pour pallier à une usure prématurée. En Irlande, le petit monde des musiciens est en pleine période de professionnalisation. Les sonorisations de plus en plus sophistiquées des salles de concerts et des studios

² *Andy Irvine*, interview à *Paul Magnussen* : "Jesus, Johnny, that's awful! Could you not get the mandolin back?"

³ *Alec Finn*, interview à *Paul Magnussen*, "Guitar International" octobre 1991

d'enregistrement exigent un autre type de lutherie, plus robuste et plus fiable. Les luthiers irlandais et anglais vont être entraînés dans l'aventure, et puisqu'il faut fabriquer, pourquoi ne pas essayer d'adapter, d'améliorer, d'innover ?

Figure 7 : Bouzouki Lark in the Morning dont on a changé les mécaniques



Il faut déjà résoudre les problèmes simples mais très gênants que connaissait le premier instrument de *Johnny Moynihan* : justesse, tenue de l'accordage... Les luthiers vont bénéficier de toute l'expérience acquise dans la fabrication des guitares folk (frettage précis, mécaniques à bain d'huile, barre de réglage du manche etc.).

Il faut ensuite travailler le son afin de l'adapter à la musique irlandaise. L'accompagnement fourni par le bouzouki grec a toute la nervosité requise en plein jeu, il a toute la finesse souhaitable dans les arpèges et les contre-chants, mais il surenchérit un peu trop dans les aigus ce qui n'apporte pas grand-chose à une musique déjà assez haut perchée.

Afin de gagner dans les basses, on utilisera très peu le bouzouki à 6 cordes très fréquent en Grèce, lui préférant ses cousins à 8 ou à 10 cordes (cistre). On renoncera à doubler les cordes graves à l'octave (adoptant plutôt l'unisson), on passera à un fond de caisse plat et surtout on augmentera considérablement la taille de la caisse de résonance⁴.

Figure 8 : Barrage en X d'un bouzouki Kennaquhair



D'autres modifications, souvent plus discrètes mais non moins importantes, viennent parfois confirmer cette véritable mutation : table d'harmonie plate ou arch-top, chevalet + cordier ou chevalet-cordier, nouvelles formes de barrage...

Il est certain qu'on est maintenant assez loin du bouzouki grec, mais peut-on pour autant parler d'un bouzouki irlandais alors que les variantes de l'instrument sont si nombreuses qu'elles finiraient presque par nuire à sa propagation (une véritable méthode de bouzouki irlandais fait notoirement défaut, mais pour quel instrument faudrait-il l'écrire ? 8 cordes ? 10 cordes ? Et surtout dans quel accordage ? La standardisation a tout de même ses avantages).

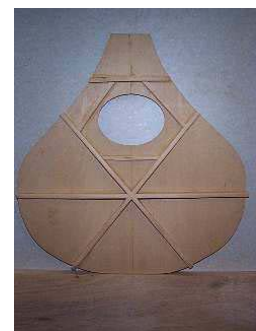


Figure 9 : Bouzouki arch-top 10 cordes de Stefan Sobel

La dénomination même de l'instrument devient épique : bouzouki (ou bosucaï dans sa traduction gaélique), cittern, blarge, dordan, cistre, octave mandoline, mandole,

⁴ Le Dordan de *Pat Broaders* du groupe *bohola* est une illustration remarquable de cette tendance

mandoloncelle... Certaines appellations se justifient par des critères objectifs (nombre de cordes, diapason...) mais les limites sont parfois bien floues, à tel point que les américains simplifient l'affaire en utilisant des néologismes génériques tels que « zouk » ou « c-bom » pour (Cistre **Bou**zouki et **O**ctave **M**andoline). Ceci a au moins pour mérite de clore un débat plutôt comique à moins qu'on ne le soupçonne d'être tragique dans une tendance parfois obsessionnelle à vouloir accéder à une « celtitude » débarrassée de toute origine sudiste... A ce propos, on remarque que curieusement, le bouzouki reste « irish » et qu'on ne trouve pas encore de « celtic bouzouki ». L'instrument est pourtant intégré aussi bien en Irlande qu'en Ecosse, qu'en Bretagne ou en Galice... Pour une fois que l'adjectif « celtique » pouvait prétendre à une réelle signification et non à une douteuse invention marketing ou idéologique !

Conclusion : n'acceptez jamais un instrument qui ne soit pas clairement identifié et dont le nom ne soit fixé depuis au moins trois générations.

Style

L'accordage

Sorte de transition, de terrain commun entre les domaines du luthier et celui du musicien, l'accordage (et les problèmes annexes tel que celui du tirant des cordes) est une question particulièrement sensible concernant le bouzouki. Avant même de se poser la question de la façon de jouer, le néo-bouzoukiste qui vient de recevoir son instrument doit choisir un accordage. Que de cruelles hésitations, que de remords, que de querelles aussi sur la question ! Pourtant l'instrument peut se ré-accorder à volonté et le choix n'est donc définitif que pour celui qui refuse de mémoriser plusieurs façon de jouer un même accord sur le manche.

Sans être totalement inféodée à l'accordage, la façon de jouer est bien sûr considérablement influencée par ce choix premier.

Figure 10 : Jamie McMenemy

Le choix d'un accordage dit « modal » tel que le ADAD cher à *Jamie McMenemy* implique en effet un son bien particulier et l'usage presque systématique du capodastre pour jouer dans différentes tonalités.

A l'opposé, le GDAE offrira une plus grande polyvalence, une logique imparable lors des changements de cordes des passages mélodiques, mais aussi moins d'aisance à l'intérieur d'une modalité de référence et des écartements de doigts un peu plus acrobatiques (il suffit de comparer la taille d'un manche de mandoline ou de violon avec celui d'un bouzouki pour s'en convaincre).

Compromis possible et très souvent adopté, GDAD permet de bénéficier des avantages de chacun des deux précédents sans toutefois les posséder complètement. Un compromis quoi...



Les différentes approches

Une fois l'accordage déterminé, reste à savoir comment jouer de ce truc mal équilibré qui vous glisse constamment des genoux.

Le peu de cordes dont on dispose sur un bouzouki (8 cordes certes, mais seulement 4 doublons sur l'instrument le plus fréquemment rencontré) rend le finger-picking assez

difficile. Alors que le guitariste réserve habituellement 3 cordes pour les basses et 3 autres pour la mélodie, le bouzoukiste doit se contenter de 2 et 2. Sans rendre l'opération impossible, cette limitation la rend périlleuse et certainement moins intéressante. Au risque de revenir en arrière, ajoutons qu'il faudrait, pour que l'opération soit moins contorsionniste, trouver un accordage adapté⁵...

Le jeu au médiator (flat-picking) est donc de très loin le plus répandu. Il permet d'alterner des passages mélodiques puissants avec un accompagnement arpégé ou en accord brossés.

- **Jeu mélodique** : les doublons du bouzouki (qu'ils soient octaviés ou à l'unisson) fournissent plus de volume que les cordes simples de la guitare. En situation de jeu acoustique, le bouzoukiste peut se permettre de jouer les mélodies là où un guitariste ne serait certainement pas entendu. Outre l'intérêt particulier de cette ouverture au jeu mélodique (phrasé, ornementation, meilleure compréhension des thèmes etc.), la chose a son importance puisqu'il n'est pas rare de se retrouver à plusieurs accompagnateurs dans une session. Afin d'éviter une probable cacophonie, les guitaristes sont donc condamnés à se mettre d'accord afin de jouer à tour de rôle. Si la mésaventure advient à un bouzoukiste, il lui sera toujours possible de jouer les thèmes lorsqu'un autre s'occupe de l'accompagnement.
- **Jeu en arpèges et contre-chants** : importer un instrument au sein d'une tradition musicale n'est pas suffisant, il faut encore trouver une nouvelle façon de l'utiliser sans quoi le métissage ne sera qu'un simple collage. *Alec Finn*, pionnier dans l'utilisation irlandaise du bouzouki, a largement participé à ce phénomène d'intégration. Il joue sur un bouzouki grec à 6 cordes. Difficile de construire un jeu en accords brossés qui soit suffisamment riche avec un tel instrument. Par contre, les 3 doublons s'adaptent fort bien à un jeu arpégé sur les rythmes ternaires (la mesure en 6/8 d'une double jig se décompose en 2 groupes de 3 croches). Pour les reels (mesure 2/2 composée de 2 groupes de 4 croches), il faudra ruser... *Alec* va donc généraliser le recours aux effets de liaison (hammer on, pulling off) afin de créer cette fameuse quatrième note sur 3 cordes (ex. : première note sur la corde 1, deuxième note par liaison toujours sur la corde 1, troisième note sur la corde 2, quatrième et dernière note sur la corde 3). Pour les mêmes raisons, il privilégie les patterns rythmiques du type noire / croche / croche dans lesquels la noire est occupée par une basse. Au sein du groupe *De Danann*, ces

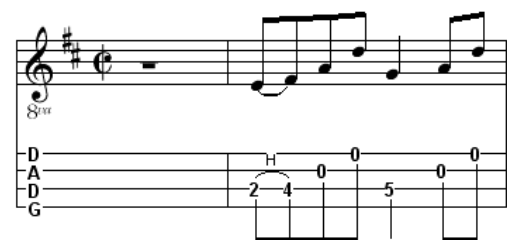
solutions seront tellement efficaces qu'elles feront école et sont encore très largement utilisées par les bouzoukistes, y compris par ceux qui possèdent des instruments à 8 ou 10 cordes.



Figure 11 : Donal Lunny

Figure 12 : Le style Alec Finn...

Parmi les autres précurseurs, on ne peut passer sous silence les extraordinaires dentelles d'arpèges développées par le tandem *Andy Irvine / Donal Lunny* au sein du groupe *Planxty*. *Lunny*, selon ses propres termes⁶, élaborait des contre-chants sur les



⁵ De nombreux guitaristes préconisent à cet effet l'utilisation de l'accordage en quarts des 4 cordes aiguës de la guitare (DGBE ou DGAD pour les adeptes de la guitare DADGAD) qui limite les écarts de doigts et permet de ne pas avoir à tout « réapprendre ».

⁶ *Donal Lunny*, interview à *John Kelly*, "The Irish Time" 1999

contrepoints qu'*Irvine* composait (à la guitare portugaise ou à la mandoline) sur les mélodies du groupe. A n'en pas douter, la même démarche se retrouve, et avec autant de bonheur, dans l'accompagnement des chansons du groupe *Dervish* (avec *Michael Holmes* au bouzouki et *Brian McDonagh* à la mandole ou à la mandoline).



Figure 13 : Michael Holmes



Figure 14 : Elias Garcia



Figure 15 : Donal Lunny

- **Jeu en accords brossés (plein jeu)** : dans le cadre de formations plus musclées, avec 5 musiciens ou plus, les arpèges et contre-chants ne peuvent être mis en valeur que sur des airs lents, avec des arrangements sobres et même dépouillés. Avec des airs rapides et en tutti, l'effet se dissout et il faut passer à un autre style pour que le collectif gagne en efficacité. Les transfuges de la guitare ne seront pas trop dépaysés puisqu'il s'agit de jouer plein jeu, en brossant toutes, ou presque toutes, les cordes de l'instrument. Il faut produire du son et de l'harmonie dans les limites des capacités polyphoniques du bouzouki (difficile de jouer un accord de neuvième à 5 notes sur un instrument à 4 cordes !). Ceci n'empêche pas les plus doués de dégager des lignes de basses sur les cordes graves ou de courtes phrases en contre-chant sur les cordes aiguës et parfois même de faire les deux simultanément comme le prouve *Niall Ó Callanáin* dans le groupe *Deiseal*. Le musicien trouve aussi dans de telles formules l'occasion d'enrichir les subtilités rythmiques de son jeu. On pense bien sûr à l'Irlandais *Michael Holmes*, au Galicien *Elias Garcia* ou à des couples rythmiques tels que *Donal Lunny / Mícheál Ó Domhnaill* (*Bothy Band*) ou encore *Michael Holmes / Brian McDonagh* (*Dervish*). Cette nécessité d'adapter la façon de jouer à la formule instrumentale dans laquelle on se trouve est parfaitement illustrée par l'évolution du jeu de *Donal Lunny* dans les divers groupes auxquels il a participé (*Planxty*, *The Bothy Band*, *Moving Hearts* ou *Coolfin*).



Figure 16 : Niall Ó Callanáin

Conclusion : n'acceptez jamais un instrument avec lequel on vous demandera d'assurer le thème, le contre-chant, la ligne de basses et la rythmique.

Quand le bouzouki donne à penser...

Cet exemple d'intégration d'un instrument dans une tradition musicale, s'il n'est pas isolé, est tellement réussi qu'il ne peut pas manquer de nous poser quelques questions sur ce qu'est un « instrument traditionnel », sur l'appartenance d'un instrument à une tradition.

Ne confondons pas avec la modernisation technique d'un instrument traditionnel. La question ne porte pas sur les capteurs piezzo « high-tech » qui permettent de sonoriser nos instruments,

ni sur les clefs de violon aujourd'hui avantageusement remplacées par des mécaniques Grover à bain d'huile. Non, d'ailleurs le bouzouki n'est pas le seul concerné par ces innovations et en serait-il dépourvu que la question se poserait encore :

Combien de temps faut-il pour que l'instrument lui-même soit dit « traditionnel » ?

Figure 17 : Bouzouki Marc Boluda



On devine aisément que la forme de notre réflexion sera aporétique puisque répondre 37 ans ou 103 ans et demi n'aurait aucun sens à la lueur de ce qui vient d'être dit. Il est toujours possible, d'une galipette rhétorique, de se tirer d'embarras en répondant « un certain temps », mais la manœuvre outre le fait qu'elle soit mesquine, est sans effet sur le bouzouki qui, **en une vingtaine d'années seulement** s'est imposé dans la grande majorité des groupes, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

Mais peut-on extraire la notion de durée du concept de tradition sans le réduire à néant ?

Et qu'est ce que cet OVNI qui s'affranchit sans problèmes des frontières temporelles et spatiales (Athènes / Dublin, ce n'est tout de même pas rien !).

Si ce n'est une question de temps, est-ce la réceptivité de la culture d'accueil qui intervient ? Mais alors les irlandais auraient fait place à de nombreux autres instruments, ce qui ne se vérifie pas vraiment.

Figure 18 : Bouzouki de Stephen Owsley Smith

Est-ce la réponse particulièrement bien adaptée à un besoin qu'apporte un instrument issu d'une autre culture ? Mais alors comment expliquer les nombreuses modifications de lutherie évoquées plus haut ?



Conclusion

En jouant de la guitare avec un groupe de musique irlandaise dans lequel se côtoient uilleann pipes, tin whistle, flûte traversière en bois, bodhran, fiddle et banjo ténor, je suis bien souvent considéré comme une sorte d'anachronisme (qu'il soit regretté ou apprécié). En remplaçant la guitare par un bouzouki historiquement pourtant plus récent, le problème ne se pose plus : non seulement le bouzouki s'est parfaitement intégré à la musique traditionnelle irlandaise, mais il permet au musicien d'en faire autant. Magique !

Conclusion de la conclusion : n'acceptez jamais un autre instrument que le bouzouki.



Figure 19 : Bouzouki Peter Abnett

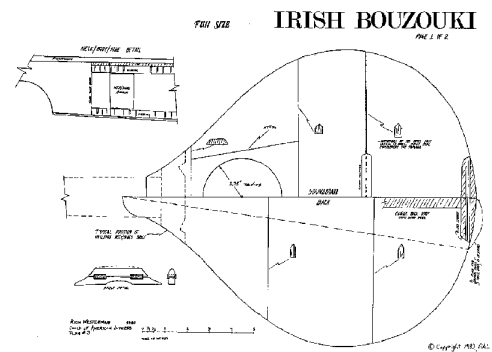


Figure 20 : Plan d'un bouzouki Rich Westerman

Quelques adresses et conseils pour acquérir un bouzouki

La première chose à faire est de surveiller le marché de l'occasion. Il faut compter sur la chance, garder un œil sur les ventes par Internet (e-bay ou équivalent), ou mieux s'inscrire sur la mailing liste francophile sur la musique irlandaise pour y poser la question.

On y accède à partir du site de **Dominique Renaudin** : <http://domren.free.fr/>

Pour le neuf, voici quelques pistes :

- **Stefan Sobell** (*sans doute le plus célèbre*)

The Old School, Whitley Chapel, Hexham, Northumberland NE47 0HB, England

Tél. (+44) 1434 673 567

E-mail : Stefan@sobellinstruments.com

Homepage : <http://come.to/sobell>

- **Peter Abnett** (*le pionnier...*)

63 Whitehouse Crescent, Burham NR., Rochester, Kent, ME1 3SU, UK

Tél.(01634) 865254

E-mail : DAbnett@aol.com

Homepage : <http://home.hccnet.nl/h.speek/bouzouki/abnett.html>

- **Andy Manson** (*excellent travail*)

The Ark, 18 High Street, Crediton, Devon, EX17 3AH
England
Tél./Fax +44 (0) 1363 773119
E-mail : andy@andymanson.fsnet.co.uk
Homepage : <http://www.andymanson.co.uk/>

- Paul Hathway

47 Langley Drive, Wanstead, London E11 2LN, England
Tél. (0181) 530 4317
Fax (0181) 925 9879
Homepage : <http://home.hccnet.nl/h.speek/bouzouki/hathway.html>

- Fylde Guitars (*petite "usine artisanale", instruments parfois délicats à sonoriser en raison de la petite taille de l'ouïe. Peut-être un très bon plan pour petit budget*)

Hartness Rd. Gilwilly Industrial Estate, Penrith, Cumbria, CA11 9BN, UK
Tél. xx44-1768-891515
Fax xx44-1768-868998
E-mail: RogerBucknall@fyldeguitars.com
Homepage: <http://www.fyldeguitars.com/>

- Andy Tobin

12 Sandbed Road, St. Werburghs, Bristol, BS2 9TX, England
Tel./Fax 0117 941 1557
E-mail: andy.tobin@virgin.net
Homepage: <http://freespace.virgin.net/andy.tobin/>

- Joe Foley (*Il fait du très bon travail à un prix... supportable. Sans doute une des meilleures adresses possibles en Irlande bien que certains déplorent un manque de régularité dans la production*)

4 Braemor Road, Churchtown, Dublin 14, Ireland
Tél. +353 1 493 1614
Fax +353 1 298 2537
Homepage : <http://indigo.ie/~donal/joe/>

- Paul Doyle

Musical Instrument Maker, 38A Dominic Street, Galway, Ireland
Tél. (091) 566948
Homepage : <http://home.hccnet.nl/h.speek/bouzouki/doyle.html>

- Stephen Owsley Smith (*un luthier américain qui fait de très belles choses. Je n'ose imaginer le prix...*)

PO Box 2922 , Taos, New Mexico, 87571
Tél. 505 770 6518
Homepage : <http://www.celticmusic.com/steve/>

- Valerio Gorla (*un luthier italien qui fait des bouzoukis tout à fait honorables pour débiter*)

Via Monte Grappa, 53, 20024 Garbagnate Milan, Italia
Tél. 02-9956710
E-mail: vagorla@tim.it

Quatre luthiers Français à la fois adorables, sérieux et très compétents :

- Philippe Berne

Rue de la cure, 07690 Villevocance
Tel./Fax 04 75 34 79 71

- Marc Boluda

La petite bastide, 84800 L'Isle-sur-Sorgue
Tel./Fax 04 90 20 64 86
E-mail : MARC.BOLUDA@wanadoo.fr
Homepage : <http://perso.wanadoo.fr/boluda/>

- Franck Cheval

Truchet, 26750 Saint Michel/Sav
04 75 45 39 58
franck.cheval@wanadoo.fr

- Philippe Moneret

Atelier GEROME, 12 quai Le Breuil, 88500 Mirecourt
Tél. 03 29 37 11 85

Pour le choix de l'instrument, les réflexes du guitariste sont toujours valables.

- Vérifier la présence d'une barre de réglage dans le manche
- Regarder l'épaisseur du manche (il faut pouvoir jouer à l'aise avec le pouce main gauche par dessus)
- Ne pas se focaliser sur l'équilibre de l'instrument (ça tombe toujours et il faut trouver un système de sangle efficace). Pour limiter ce déséquilibre, on peut demander des têtes de mécaniques en bois plutôt qu'en métal.
- Si le luthier propose un piezzo sous le chevalet, il faut prendre. Un tel système est assez coûteux à installer par la suite, et toujours inadapté car emprunté à d'autres instruments (mandoline...)
- Penser également à un étui digne de ce nom pour protéger l'instrument !
- Bien regarder le cordier du bouzouki.
 - o Peut-il accepter des cordes de guitare (avec la boule en métal) ? Si oui, tout va pour le mieux les cordes de guitare conviendront très bien.
 - o Exige-t-il des cordes sans boule mais avec une boucle ? Si oui, la situation est délicate. De telles cordes ne sont pas simples à trouver, la qualité en est souvent inférieure, le prix plus élevé et le changement plus long et laborieux...
 - o 2 cas possibles :
 - Accordage à l'octave de chaque doublon de cordes (façon guitare 12 cordes). Dans ce cas il n'est pas stupide de faire un stock chez le luthier.
 - Accordage à l'unisson de chaque doublon de cordes (l'option la plus fréquente). Pas de panique si l'extrémité boule est acceptée. Des cordes de guitare feront l'affaire (39, 30, 16 et 12 par exemple). S'il faut des cordes à boucles, ce sera plus dur et on peut là aussi penser à faire des stocks lorsque l'on trouve un fournisseur. A mon avis, il serait plus malin d'essayer de convaincre le luthier de mettre un cordier acceptant les cordes à boucles...

Discographie sélective

Entre parenthèses, le(s) nom(s) du (des) bouzoukiste(s) si différent de l'artiste principal.

Altan (Ciaran Curran)

Altan	Green Linnet	GLCD 1078	1987
Another Sky	EMD/NARADA	ASIN : B000042	2000
Blackwater	Virgin	7243 8 41381 2 7	1996
The Blue Idol	Virgin	CDVE961/8119552	2002
Harvest Storm	Green Linnet	GLCD 1117	1992
Horse With A Heart	Green Linnet	GLCD 1095	1989
Island Angel	Green Linnet	GLCD 1137	1993
The Red Crow	Green Linnet	GLCD 1109	1990
Runaway Sunday	Virgin	72438445592	1997

bohola (Pat Broaders)

bohola	Shanachie	SH 78048	2002
--------	-----------	----------	------

Bothy Band (Donal Lunny)

After Hours	Green Linnet	GLCD 3016	1979
The Best Of The Bothy Band	Green Linnet	GLCD 3001	1983
The Bothy Band 1975	Green Linnet	GLCD 3011	1975
Live In Concert- Bbc Radio One	Green Linnet	GLCD 3111	1996
Old Hag You Have Killed Me	Green Linnet	GLCD 3005	1976
Out Of The Wind Into The Sun	Green Linnet	GLCD 3013	1977

Bullock, Robin

Geen Fields	Dorian Discovery	DIS-80112	1993
The Lightning Field	Azalea City	ACCD-2001	2001

Capercaillie (Shaun Craig, Marc Duff, Manus Lunny)

Crosswinds	Green Linnet	GLCD 1077	1987
Delirium	Survival Records	ZD 75113	1991

Ceol (Jean Banwarth)

The last order	E.D.M.I	EDMI 01	1999
----------------	---------	---------	------

Danú (Eamon Doorley)

Think before you think	Shanachie	SH 78030	2000
------------------------	-----------	----------	------

De Danann (Alec Finn)

1/2 Set In Harlem	Bee's Knees	BKCD 02	1991
The Best Of De Dannan	Shanachie	SH 79047	1991
The Mist Covered Mountain	Gael-Linn	CEFCD 087	1980
Star Spangled Molly	Shanachie	SH 79018	1978

Déanta (Clodagh Warnock)

Déanta	Green Linnet	GLCD 1126	1993
Ready For The Storm	Green Linnet	GLCD 1147	1994
Whisper of a Secret	Green Linnet	GLCD 1173	1997

Deiseal (Niall Ó Callanáin)

The long long note	Starc Records	SCD 193	1992
--------------------	---------------	---------	------

Dervish (Michael Holmes : bouzouki, Brian McDonagh : Mandole et mandoline)

At The End Of The Day	Whirling Discs	WHRL003	1996
Harmony Hill	Whirling Discs	WHRL001	1993

Live In Palma - Disc 1	Whirling Discs	WHRL004	1997
Live In Palma - Disc 2	Whirling Discs	WHRL004	1997
Midsummer's Night	Whirling Discs	WHRL005	1999
Playing With Fire	Whirling Discs	WHRL002	1996
Dirty Linen (<i>Denis Lafont</i>)			
Live	Carpe Diem	CARPE DIEM 937	1998
Spring In The West	Trad Records	TRAD 003	1996
Glackin, Paddy (<i>Donal Lunny</i>)			
In Full Spate	Gael-Linn	CEFCD 153	1995
Llan de Cubel (<i>Elias Garcia</i>)			
Llan de Cubel IV	Fono Astur	FA.CD. 8752	1995
Lunny, Donal			
Coolfin	Hummingbird	CDHBRTE 221	1998
Donal Lunny	Gael-Linn	CEFCD 133	1987
Lunny, Manus & Stewart, Andy M. (<i>Manus Lunny</i>)			
Dublin Lady	Green Linnet	GLCD 1083	1987
Molloy, Matt (<i>Donal Lunny</i>)			
Matt Molloy	Green Linnet	GLCD 3008	1984
Moving Hearts (<i>Donal Lunny</i>)			
The Storm	Tara Music	TARA CD 3014	1985
Open House (<i>Paul Kotapish</i>)			
Open House	Green Linnet	GLCD 1122	1992
Planxty (<i>Donal Lunny et Andy Irvine</i>)			
After The Break	Tara Music	TARA CD 3001	1979
Cold Blow & Rainy Night	Shanachie	SH 79011	1974
Collection	Shanachie	SH 79012	1976
Well Below The Valley	Shanachie	SH 79010	1973
Silly Wizard (<i>Phil Cunningham</i>)			
The Best Of Silly Wizard	Shanachie	SH 79048	1985
Slide (<i>Mick Broderick</i>)			
The Flying Pig		SLIDECD 1	2000
Taxi Mauve (<i>Denis Lafont</i>)			
Far Off Fields	Keltia Musique	KMCD 37 M 312	1992
Trimble, Gerald			
First Flight	Green Linnet	GLCD 1043	1983
Heartland Messenger	Green Linnet	GLCD 1054	1984

Bibliographie

« The Irish Bouzouki » (Avec CD) *Niall O CALLANAIN & Tommy WALSH*. Waltons Manufacturing Ltd.
« Exploring the Bouzouki » (Avec CD) *Jim COWDERY* Front Hall Records FHR BP-1001 (livret de 15 pages)

Vidéo

« Learn to Play the Irish Bouzouki » (90 mn bouzouki GDAD) *Zan McLeod*. Homespun Video VDZMCBZ01

Informatique

« Bouzouki CD-Rom Tutorial » *Gerry McKee*. MadForTrad.com

Sites Internet

Han's Irish Bouzouki Homepage : <http://www.xs4all/~hspeek/bouzouki>

Cittern's Stuff : <http://www.xs4all/~cittern/>

Zoukfest : <http://www.rogerlandes.com/>

Banwarth on the ouaib irish guitar & bouzouki : <http://perso.club-internet.fr/banwarth/> ou <http://banwarth.free.fr/>

Table des illustrations

<i>Figure 1 : Saz de Lawrence Nyberg</i>	<i>Figure 2 : Cittern de Girolamo di Virchi (1574)</i>	3	
<i>Figure 3 : Johnny Moynihan</i>		3	
<i>Figure 4 : Planxty (Liam O'Flynn, Andy Irvine, Donal Lunny et Christy Moore)</i>		4	
<i>Figure 5 : Alec Finn</i>		4	
<i>Figure 6 : Bouzouki Grec</i>		4	
<i>Figure 7 : Bouzouki Lark in the Morning dont on a changé les mécaniques</i>		5	
<i>Figure 8 : Barrage en X d'un bouzouki Kennaquhair</i>		5	
<i>Figure 9 : Bouzouki arch-top 10 cordes de Stefan Sobel</i>		5	
<i>Figure 10 : Jamie McMenemy</i>		6	
<i>Figure 11 : Donal Lunny</i>	<i>Figure 12 : Le style Alec Finn</i>	7	
<i>Figure 13 : Michael Holmes</i>	<i>Figure 14 : Elias Garcia</i>	<i>Figure 15 : Donal Lunny</i>	8
<i>Figure 16 : Niall Ó Callanáin</i>			8
<i>Figure 17 : Bouzouki Marc Boluda</i>			9
<i>Figure 18 : Bouzouki de Stephen Owsley Smith</i>			9
<i>Figure 19 : Bouzouki Peter Abnett</i>			10
<i>Figure 20 : Plan d'un bouzouki Rich Westerman</i>			10

Table des matières

Le bouzouki irlandais	2
Introduction	2
Origine	3
Lutherie	4
Style	6

L'accordage.....	6
Les différentes approches.....	6
Quand le bouzouki donne à penser... ..	8
Conclusion.....	10
Quelques adresses et conseils pour acquérir un bouzouki	10
Discographie sélective.....	13
Bibliographie.....	15
Vidéo	15
Informatique.....	15
Sites Internet.....	15
Table des illustrations.....	15
Table des matières.....	15

